

Filippo Simeone

Translator/reviser/subtitler

E-mail: fil.simeone@gmail.com

Phone: +393331912672

LPs:

English (Any) --> Italian

Portuguese (Any) --> Italian

Spanish (Spain) --> Italian

Specialized in: Tourism, videogames, literature, food, journalism, music, arts, history

CAT Tools: Matecat, MemoQ, Wordfast

Subtitling Tools: Subtitle Edit, Media Subtitler, AegiSub, VirtualDubMod, Subtitle Horse

Work Experience

February 2020: translation (EN/ES --> IT) and adaptation of subtitles for the Spanish documentary *Tierra Calcinada*.

September 2019 - present: Media Project Manager Intern, at **Transperfect Barcelona** (Linguistic Final Eye and Final Ear in English, Portuguese and Italian and non-linguistic in most of the world's common languages; Quality Check for videos, subtitles, GFX; Voice Talents recruitment; Script Formatting and Pronunciation Guides).

December 2017 - February 2018: translator at **Italia Traduzioni**.

March 2017 - January 2018: freelance translator for **Cafébabel**.

February 2018 - June 2019: Collaboration with **Sonia Netto Salomão**, full professor at "La Sapienza" University.

June 2017 - November 2017: freelance translator at Amara, for **TED conferences**.

Education

October 2018 - September 2019: Cadiz University, Post Graduation Master in Audiovisual Translation, Localisation, Subtitling and Dubbing.

February 2018 - March 2018: translation class at "Oblique Studio", in Rome.

March 2017 - June 2017: translation class at "La Matita Rossa".

October 2014 - January 2017: Master's Degree in Translation Sciences at "La Sapienza" University.

Degree mark: 110/110, summa cum laude.

October 2010 - November 2014: Bachelor's Degree in Linguistic and Cultural

Mediation Sciences at "Roma Tre" University. Degree mark: 98/110